

# Kaheksas rahvusvaheline lingvistikaolümpiaad

Stockholm (Rootsi), 19.–24. juuli 2010

Meeskonnavõistluse ülesanne

Teie ees on mõned sõnad ja nende seletused mongoli seletavast sõnaraamatust (*Mongol qelnij tovč tajlbar tol'*, Ulaanbaatar, 1966) ladina transliteratsioonis:

1. **asaq:** nocoq, gal gerel garaq
2. **bal:** zögijn cecgijn šüüseer bolovsruulaq čiqer amttaj ötgön züjl
3. **bor:** qar cagaan qojor qol'col'dson öngö
4. **büleen:** zöög, qaluun biš, qüjten biš
5. **cagaan:** jumny cas met öngö
6. **cas:** žiqüün cagt agaart usan talstuud bij bolž cav cajm ungaril širgüüdeer buuq agaaryn tundas
7. **čiqer:** tusgaj manžingas jalgaruulan avdag cagaan öngötej bögööd amlag težeelijn talst bodis
8. **davs:**
  - (1) gašunduu qurc amttaj talst bodis, qoolond amt oruulaqad qereglene
  - (2) ustörögč atom n' tömörlögijn atomaar soligdson qimijn bodis
9. **gal:** šataž bajgaa bodisoos garsan qaluun
10. **ideq:** am'tny jumnyg qool bolgon qeregleq
11. **kal'ci:** qimijn ünsen maqbod, qöngön cagaan tömörlög
12. **kilogramm:** qünd qöngönij qemžüür, neg mjangan grammtaj tencüü
13. **kofè:**
  - (1) kofèjn mod gedeg qaluun orny modny böörönqij ür
  - (2) ene üreer čanasan und
14. **manan:** usny uur düürsen tungalag bus agaar
15. **mös:** qöldsön us
16. **nocoq:** asaq, šataq
17. **nojton:** quurajn esreg utga, ustaj
18. **nüürs:** mod šataqad bij boloq šataq qatuu züjl
19. **ötgön:** šingenij esreg utga
20. **šaraq:** ideenij züjljig gald tülž bolgoq
21. **šataq:** gal nocoq
22. **šingen:** ötgön gedgijn esreg utga

23. **süü:** am'tny qöqnöös garaq cagaan šaranguj öngötej šingen züjl
24. **talst:** tals büqij qatuu bodis
25. **tülš:** gald tüleqed zoriulž beltgesen tülee, argal, nüürs zereg jum
26. **und:** uuq jum, undaan
27. **us:** ustörögč qüčiltörögč qojoryn qimijn cever nijlel boloq öngögüj, tungalag, šingen züjl
28. **ustaj:** us büqij
29. **utaa:** jum šataqad garaq nüürsnij narijn širqeg büqij qööröq züjl
30. **uur:** šingen züjljin qalaqad garaq nojton qij
31. **uuq:** šingen jumyg balgaž zalgiq
32. **qaluun:** bodisyn qödölgöönij tusgaj negen qelber böggöd bodisyn öčüüqen quv' molèkul, atomyn qödlöqöd bij boloq ilč
33. **qar:** cagaany esreg, qöö, nüürsnij öngö
34. **qatuu:** zöölön gedgijn esreg utga
35. **qij:** gazryn agaar mandlyg bij bolgogč agaar bije, agaar bodis
36. **qojor:** neg deer negijg nemsen too
37. **qöldmöl:**
  - (1) qöldsön jum
  - (2) qöldöösön amlag idee
38. **qöngön:** qünd gedgijn esreg utga
39. **qöö:** jumand togtson utaa
40. **qool:** ideq težeelijz züjl
41. **qüjten:** qaluun gedegtej esergüüceldsen utga, jumny serüün žiqüünij n'
42. **qünd:** čanar qöngöngüj, žintej
43. **quuraj:** nojton gedgijn esreg utga
44. **žin:**
  - (1) qünd qöngönij qemžee; neg žin n' 16 lan böggöd 600 grammtaj tencene
  - (2) qünd qöngönij bagcaa

\* \* \*

(a) Tölkige eesti keelde:

*čiqertej kofè, mjangan žin, neg kilogramm, ötgön manan, qaluun us, qojor utga, quuraj süü, qüjten us, süü uuq, süün qöldmöl, süütež kofè, undny us.*

(b) Tölkige tekstist nii palju mongoli sõnu kui saate.

—Boriss Iomdin

---

**Eesti tekst:** Renate Pajusalu.

Edu!